

ZMLUVA
o spolupráci pri realizácii projektu
„The Swan Song, now“. Expozícia v pavilóne Českej republiky a Slovenskej republiky
na 57.bienále umenia v Benátkach 2017
 (ďalej len „zmluva“)

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

1. Zmluvné strany

Slovenská národná galéria
 so sídlom: Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovenská republika
 IČO: 164712
 DIČ:2020829943
 zastúpená: Mgr. Alexandrou Kusou PhD. generálnou riaditeľkou
 (ďalej iba „SNG“)

a

Jana Želibská
 S adresou:
 Rodné číslo
 Občiansky preukaz :
 Bankové spojenie:
 (ďalej len „autor“)

(kurátor a SNG spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

2. Predmet zmluvy

2.1. Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri realizácii projektu „*The Swan Song, now*“. *Expozícia v pavilóne Českej republiky a Slovenskej republiky na 57.bienále umenia v Benátkach 2017* (ďalej len „výstava“, alebo „projekt“).

2.2. Výstava sa uskutoční v Pavilóne Českej republiky a Slovenskej republiky na 57.bienále umenia v Benátkach od 13.05.2017 do 26.11.2017; preview projektu pre účely posúdenia vykonania projektu prebehne v dňoch 9.05.-12.05.2017. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa za deň zahájenia výstavy považuje deň 13.05.2017.

3. Povinnosti zmluvných strán

Zmluvné strany sa zaväzujú:

- a/ plniť ustanovenia tejto zmluvy v celom jej rozsahu, riadne a včas;
- b/ informovať sa navzájom písomnou formou bez meškania o všetkých podstatných okolnostiach, ktoré môžu mať zásadný vplyv na podobu, rozsah, kvalitu, propagáciu, inštaláciu a rozpočet projektu;
- c/ zmluvne zaistiť v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi potrebnú súčinnosť tretích strán mimo účastníkov tejto zmluvy.

Záväzky zmluvných strán:

3.1. SNG sa zaväzuje zabezpečiť na svoje náklady, pokiaľ nie je dohodnuté inak:

- 3.1.1. organizačnú a finančnú stránku prípravy a realizácie výstavy: balenie a transport (dopravu do Benátok a spätný transport po ukončení výstavy) predmetov potrebných pre realizáciu výstavy, cestovné náklady, ubytovanie a denné diéty (per diem) zástupcov SNG;
- 3.1.2. fyzickú realizáciu inštalácie podľa návrhu a inštrukcií autorky
- 3.1.3. tlač pozvánok a plagátov, ich distribúciu a súvisiace náklady;
- 3.1.4. súčinnosť pri medializácii a propagácii výstavy,
- 3.1.5. súčinnosť pri inštalácii výstavy pred jej preview a deinštalácii výstavy po skončení projektu (formou zabezpečenia personálnych kapacít: aranžér, produkčná, a pod.).
- 3.1.6. ubytovanie pre autora počas inštalácie výstavy a preview

3.2. Autor sa zaväzuje zabezpečiť na svoje náklady, pokiaľ nie je dohodnuté inak:

- 3.2.1. autorský návrh inštalácie
- 3.2.2. podieľať sa na realizácii projektu v zmysle zmluvy riadne a včas; za riadnu realizáciu projektu sa považuje jeho príprava, inštalácia podľa scenára predloženého SNG.
- 3.2.3. súčinnosť pri medializácii a propagácii výstavy zo strany SNG;
- 3.2.4. vo vopred dohodnutých termínoch dodanie materiálov, informácií a dokumentov požadovaných zo strany organizátora výstavy, odd. produkcie a komunikácie;
- 3.2.5. súčinnosť pri inštalácii projektu pred jeho preview a deinštalácii výstavy po skončení projektu podľa dohody;
- 3.2.6. účasť na inaugurácii pavilónu.

3.3. Autor sa zaväzuje riadiť pokynmi a pravidlami stanovenými organizáciou 57. bienále umenia v Benátkach.

4. Spoločná činnosť pri propagácii výstavy

4.1. Účastníci zmluvy sa zaväzujú vyvinúť maximálne a náležité úsilie pri realizácii a propagácii projektu.

4.2. Vizuálna prezentácia výstavnej časti projektu vo všetkých tlačovinách a médiách bude konzultovaná so všetkými relevantnými subjektmi (SNG, Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky, a iné) a autorským tímom.

4.3. Zahájenie výstavy, tlačové konferencie, spôsob prezentácie partnerov a sponzorov výstavy a iné budú dohodnuté medzi všetkými usporiadateľmi najneskôr 5 týždňov pred zahájením výstavy.

5. Honorár

5.1. SNG sa zaväzuje uhradiť Jane Želíbskej sumu 1800,00 € (tisícosemsto Eur) určených na plnenie úloh a povinností podľa článku 3., odst. 3.2. tejto zmluvy.

5.2. Zmluvné strany sa dohodli, že súčasti inštalácie, realizované v pavilóne Českej a Slovenskej republiky v Benátkach pre Bienále výtvarného umenia Benátky 2017, ostávajú vo vlastníctve autorky, s výnimkou technických riešení (dataproyektor, ozvučenie, TV obrazovky)

5.3. Odmena za vykonanú prácu bude vyplatená autorovi na účet vo zvolenom peňažnom ústave uvedenom v záhlaví tejto zmluvy po otvorení expozície „The Swan Song, now“, v pavilóne Českej republiky a Slovenskej republiky na 57.bienále umenia v Benátkach 2017

6. Trvanie zmluvy, sankčné podmienky

6.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán. Platnosť a účinnosť tejto zmluvy končí poskytnutím vzájomného, riadneho a včasného zmluvného plnenia.

6.2. Pred ukončením trvania zmluvy z dôvodov poskytnutia vzájomného, riadneho a včasného zmluvného plnenia, možno túto zmluvu ukončiť:

- a) dohodou zmluvných strán;
- b) výpoveďou s dvojmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvý deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane. Strana, ktorá vypovedala zmluvu, je povinná druhej zmluvnej strane nahradiť všetky vynaložené náklady, ktoré jej týmto vznikli, ako aj nahradiť škodu za podmienok podľa § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
- c) odstúpením od zmluvy, ak poruší niektorá zo zmluvných strán podstatným spôsobom niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a to za podmienok stanovených v § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Tým však nie je dotknutý nárok na náhradu škody príslušnej zmluvnej strany.

6.3. V prípade neplnenia záväzkov podľa tejto zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená zaistiť náhradné splnenie takéhoto záväzku, alebo náhradné riešenie vzniknutej situácie, ak k plneniu nedôjde ani po oznámení zmluvnej strane a dodatočne poskytnutej lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako 14 pracovných dní, resp. stanovená primerane vzhľadom na povahu záväzku, ktorý nie je plnený. V takom prípade je po márnom uplynutí dodatočne poskytnutej lehote podľa predchádzajúcej vety ktorákoľvek zo zmluvných strán, ktorá záväzok nespĺnila, povinná nahradiť druhej zmluvnej strane náklady, ktoré táto druhá

zmluvná strana musela pri zaist'ovaní náhradného plnenia alebo riešenia vynaložiť, a to do 30 dní po tom, čo bude k takejto úhrade písomne vyzvaná a budú jej predložené doklady o výške opodstatnene vynaložených nákladov.

7. Záverečné ustanovenia

7.1. Jednotlivé ustanovenia tejto zmluvy sa považujú za samostatné. Nevykonateľnosť niektorého ustanovenia zmluvy nemá vplyv na vykonateľnosť ostatných ustanovení. Ak sa niektoré ustanovenie stane nevykonateľným, zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne nahradiť nevykonateľné ustanovenie vykonateľným ustanovením, ktoré svojím významom čo najbližšie zodpovedá pôvodnému zámeru a stanovisku zmluvných strán.

7.2. Zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dvoch exemplároch.

7.3. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy musia byť urobené písomnou formou číslovaných dodatkov a so súhlasom a na základe dohody zmluvných strán.

7.4. Zodpovednými osobami pre konanie a komunikáciu pre potreby tejto zmluvy sú:

- a) Autor:
Jana Želibská,
za SNG:
PhDr. Alexandra Homolová, zástupkyňa GR SNG (tel.:00421 2 5443 0746, e-mail:
alexandra.homolova@sng.sk), a
Mgr. Monika Palčová, vedúca odd. produkcie projektov a výstav SNG (tel.: 00421 917 681
536, e-mail: monika.palcova@sng.sk).

7.5. V prípade zmeny personálneho obsadenia funkcií, ako aj jednotlivých kontaktných údajov podľa bodu 7.4, bude táto zmena nahlásená bezodkladne písomne druhej zmluvnej strane, pričom toto oznámenie sa považuje za zmenu oprávnených osôb s tým, že nebude nutné zmenu riešiť formou dodatku ku zmluve.

7.6. Táto zmluva a všetky práva a povinnosti z nej vyplývajúce zmluvným stranám sa spravujú všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.

7.7. Zmluvné strany sa zaväzujú v prípade akýchkoľvek sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy riešiť ich prednostne formou vzájomnej priateľskej dohody. Akékoľvek spory vyplývajúce z tejto zmluvy sú zmluvné strany oprávnené predložiť na riešenie miestne a vecne príslušnému súdu v Slovenskej republike.

7.8. Zmluvné strany sú si vedomé toho, že za účelom implementácie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú uzavrieť samostatnú zmluvu o dielo týkajúcu sa vykonania diela súvisiaceho s projektom.

7.9. Zmluvné strany potvrdzujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali a porozumeli jej

obsahu, prehlasujú, že túto zmluvu neuzatvárajú v tiesni, v omyle, ani za zjavne nevýhodných podmienok, a že vyjadruje ich danú, slobodnú a vážnu vôľu, na znak čoho ju podpisujú osobami oprávnenými konať za a v mene jednotlivých zmluvných strán.

7.10. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie obchodného tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle § 271 odsek 1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri, pričom SNG sa zaväzuje zabezpečiť jej zverejnenie.

V

Za a v mene SNG:

.....
Mgr. Alexandra Kusá, PhD.
generálna riaditeľka SNG
Slovenská národná galéria

.....
Jana Želibská

FINANČNÁ KONTROLA			
vykonaná podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite v znení neskorších predpisov			
Finančná operácia je v súlade: (príjem – použitie – poskytnutie – právny úkon – iný úkon majetkovej)			
S rozpočtom:	Datum	Meno	✓ PODPIS
S osobitnými predpismi/ s uzatvorenými zmluvami:	Datum	Meno	PODPIS
S inými podmienkami poskytnutia verejných prostriedkov:	Datum	Meno	PODPIS
So zákonom o VO v platnom znení. FO podlieha -nepodlieha základu o VO			
Finančnú operáciu overil a súhlasí s jej vykonaním/pokračovaním:	Datum	Meno	PODPIS